



Znani gledališki igralec Polde Bibič potuje po južni Koroški in recitira iz svojega širokega repertoarja. Ta kulturni užitek je privabil na žalost le nekaj ljubiteljev slovenske besede; vsem, ki pa so ga zamudili, ga toplo priporočamo prihodnjč.

**Železna Kapla predstavlja svoj prometni koncept. Predor — da ali ne?** (stran 8)

Novelizacija državnozbornskih volitev

## Avstrijske narodne skupnosti zahtevajo dostop do parlamenta

Z ogorčenjem je Avstrijski center narodnostnih skupin v posebni tiskovni izjavi protestiral proti novelizaciji reda za državnozbornske volitve. Ustavni odbor parlamenta je zavrnil peticijo avstrijskih narodnih skupin, po kateri naj bi bila volilna lista avstrijske manjšine oproščena štiriodstotne klavzule in bi tako s približno 25.000 glasovi lahko dosegla mandat za državni zbor.

Avstrijski center narodnih skupnosti ugotavlja, da je ta odločitev ostro nasprotje mednarodnim zaščitnim določilom za manjšine. Države kot so Nemčija, Madžarska ali Slovenija olajšajo svojim manjšinam dostop do zakonodajnih teles, medtem ko avstrijski vladni stranki ne kažeta razumevanja za potrebe manjšin.

Center avstrijskih narodnosti ugotavlja, da velike stranke delajo v svoj prid, in to na račun zapostavljenih članov naše družbe in s tem dajejo vtis, da vodijo restriktivno manjšinsko politiko, ki se mora več kot bati mednarodne primerjave.

**nt**  
**naš tednik**

Številka 26 Letnik 44. Cena 10,— šil. (25,— SLT)  
petek, 3. julij 1992

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

## Koroški politiki prevzeli pokroviteljstvo Steinacherjeve proslave

# Grilc: „Provokacija za koroške Slovence!

Še ni mesec dni, odkar je pokroviteljstvo vodilnih štajerskih politikov za prireditev Kameradschaft IV — združenja bivših SS-ovcev — po vsej Avstriji razburilo duhove. Kljub temu svarilo se na Koroškem pripravlja naslednji škandal v zvezi s pokroviteljstvom za prireditve desnega ekstremizma. Deželni glavar dr. Christoph Zernatto, njegov namestnik dr. Peter Ambrozy ter predsednik FPÖ dr. Jörg Haider so prevzeli pokroviteljstvo za spominsko slavlje ob 100-letnici rojstva dr. Hansa Steinacherja, ki naj bo 5. julija v Tinjah. Prireditve Abwehrkämpferbunda namerava glasbeno zaokrožiti tudi koroška vojaška godba.

Steinacher je bil eden izmed vodilnih koroških nacionalsocialistov. Steinacher je tisti, ki je o koroškem plebiscitu menil: „Deutschland dürften wir nicht rufen, Österreich dürften wir nicht rufen, deshalb lautete unser Ruf Kärnten!“ Svoje ga sovraštva proti koroškemu slovenstvu Steinacher nikoli ni prikri-val („Nur ein Menschenalter

haben wir Zeit diese Verführten zum Kärtnerturn zurückzuführen“), prav tako je odklanjal avstrijsko državnost in samostojnost. Steinacherjeva miselna domovina je bila nacistična Nemčija.

Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je zahteval, naj koroški politiki takoj odložijo pokroviteljstvo. „Če danes govorimo o pomiritvi na-

rodnostnega vprašanja, in to resno mislimo, je častno pokroviteljstvo za Steinacherjevo proslavo provokacija za koroške Slovence in udarec v obraz vsem tistim, ki se zavzemajo za skupno Evropo narodov in regij. Pokroviteljstvo za Steinacherjevo proslavo dokazuje, da so koroški politiki še daleč oddaljeni od evropskega duha in v svoji zaplankanosti ne razumejo razsežnosti svojega početja. Zaradi takih dogodkov se nikomur ni treba čuditi, da se Koroška v inozemstvu ne more znebiti desnoekstremnih prizvokov,“ je dejal Grilc. Predsednik EL Andrej Wakounig je rekel, da Avstrijska vojska pri proslavi za vodilnega nacionalsocialista ničesar ni zgubila, in je zahteval, naj obrambni minister koroški vojaški godbi prepove udeležbo.

V odprtem pismu je v imenu „Gesellschaft für politische Aufklä-

rung“ protestiral tudi univ. prof. Anton Pelinka. Menil je, da na Koroškem proslave za vodilne nacionalsocialiste žal že zmeraj niso neobičajne in da kljub diskusiji zaradi pokroviteljstva za prireditve bivših SS-ovcev na Štajerskem problematika takega ravnanja očitno še ni prodrla na Koroško. Če se politične stranke znajo kaj naučiti, naj takoj reagirajo, zahteva Pelinka.

Zanimivo je tudi, da noben izmed koroških politikov ter krški škof še ni obžaloval vsakoletnega pokroviteljstva za slavlja Ulrichsberg-Gemeinschaft. Kot je znano, je pri Ulrichsberggemeinschaft močno udeležena tudi Kameradschaft IV. Proti njenemu glasilu trenutno teče preiskava zaradi suma kršitve zakona o prepovedi nacionalsocialističnega udejstvovanja.

**Odprto pismo dr. Pelinke objavljamo na strani 4/5.**



## Seja Svetovnega slovenskega kongresa

20. in 21. 6. se je sestel na Bledu osrednji odbor Svetovnega slovenskega kongresa. Na seji so se zbrali predsedniki vseh konferenc po svetu. Konferenco za Koroško je zastopal profesor Lojze Dolinar, ki je poleg predsednika te konference tudi podpredsednik celotnega Svetovnega slovenskega kongresa.

Na sobotnem zasedanju je poročala vsaka konferenca o svojem delovanju, pri tem pa je prof. Dolinar povedal, da je Konferenca za Koroško izdelala načrt za vseslovenski časopis, ki so ga z zanimanjem sprejeli in ga bo odbor v naslednjih mesecih tudi realiziral.

Konferenca za Koroško se je z nešteti pismi zavzemala pri koroških oblasteh, da so te končno le začele spreminjati

cestne oznake YU v SLO.

Znaten del svojega dela je posvečala Konf. za Koroško tudi individualnemu pridobivanju slovenskega državljanstva, saj vsebuje prav to vprašanje mnogo zapletenih ovir, ki jih lahko pomaga reševati prav organizacija, kakršna je Svetovni slovenski kongres.

Na dnevnem redu je bila tudi razprava o operativnem programu Kongresa in konferenc, odnosi z Mednarodnim združenjem poslovnih partnerjev, ki je imelo dan navrh na Bledu svoje zborovanje, na katerega so prišli poslovneži iz trinajstih držav, srečanje slovenskih turističnih operaterjev ter poslovni imenik Slovencev po svetu.

# Narodnostni svet ponovno urgira za celodnevni radijski spored

Narodnostni svet za koroške Slovence se je na svoji minuli seji na Dunaju ponovno izrekel za celodnevni radijski spored. Pravtako je Svet zahteval upoštevanje slovenščine pri nastavitvi ravnateljev na dvojezičnih šolah.

Narodnostni svet se je s sklepom že izrekel za uvedbo celodnevnega slovenskega radijskega sporeda na Koroškem; na minuli seji je sklenil nadaljnje korake, ki naj bi pospešili končno pozitivno odločitev. Svet bo zahteval pismeno stališče ORF in seznanil s to zadevo zveznega kanclerja Vranitzkega ter Svet poslušalcev in gledalcev ORF.

V zvezi z namestitvijo ravnateljev na koroških dvojezičnih šolah je Svet ponovno opozoril na sklep iz leta 1990, v katerem poziva Deželno vladu, naj namešča na ravnateljska mesta dvojezičnih šol le učitelje, ki imajo tudi izpit iz slovenščine. Prav tako je svet razpravljal o pouku verouka na dvojezičnih šolah. K tej tematiki je zavzel pismeno stališče dv. sv. Valentin Inzko.



Predsednik  
Sosveta  
dr. M. Gril

Svet je pozitivno vrednotil pogovore med Ordinariatom krške škofije ter Ministrstvom za pouk in šolstvo, ki naj bi imeli kot cilj, da je tudi slovenščina dovoljena kot učni jezik za k slovenskemu pouku prijavljene otroke. Zanimiva je bil s tem v zvezi pripomba ravnatelja Engelberta Ojstra, ki je dejal, da na primer v Železni Kapli na Glavni šoli brez težav teče pouk verouka dvojezično.

Tudi v zvezi z razpisom okrajnega šolskega inšpektorja za Okraj Velikovec je Svet dal jasno priporočilo za dvojezično kvalificiranega učitelja. Sploh bi moral vsak takšen in podoben razpis vsebovati kot kvalifikacijo

usposobljenost za dvojezični pouk.

O potrebnem povišanju podpore slovenskim sredstvom javnega obveščanja se je Svet pogovarjal s strokovnjakom Urada zveznega kanclerja dr. Kreuzschitzem, ki je vedel povedati, da bodo v Avstriji povišali podporo medijem in da s tem lahko računajo tudi koroški slovenski časopisi. Za marsikateri časopis je bila pomembna tudi izjava, da za manjšinske časopise ni merodajna naklada nad 5000; lahko je tudi nižja.

V Sosvetu je tekla tudi razprava o dvojezičnih otroških vrtcih ter o podpori Urada zveznega kanclerja občinam, ki imajo nameščene dvojezične vrtnarice. Kar se tiče gradnje in podpore pliberškega dvojezičnega otroškega vrta, so si bili člani Sosveta edini, da mora Urad zveznega kanclerja dati ustrezno podporo. Toda, kakor kaže, se trenutno zatika na Koroškem. V četrtek zvečer (po red. zaključku) je o tej zadevi razpravljala pliberški Mestni svet. O razvoju in o nepričakovanih težavah bomo zaradi tega poročali v naslednji številki Našega tednika.

Silvo Kumer



Pretekli teden so na Holmecu slavnostno predali svojemu namenu na novo zgrajeni mejni prehod Holmec, katerega je lani jugoslovanska armada razstrelila in požgala. Slavnosti so se udeležili najvišji slovenski politiki s predsednikom predsedstva Milanom Kučanom na čelu. Tudi vsi koroški župani obmejnih občin so prišli in s tem dokazali povezanost s sosedno Slovenijo, ki se zdaj skuša še bolj povezati z evropskimi sosedi. Foto: Fera

## Svetovni slovenski kongres

### Konferenca za Slovenijo pred razsulom?

Svetovni slovenski kongres, ki ima svoj sedež v Trstu (nekateri menijo, da zaradi lažje uporabe denarja), je bil ustanovljen z namenom, da bi združil vse Slovence po svetu v eno organizacijo. Ta naj bi Slovence združevala ne glede na politične, verske in druge različnosti, dejansko pa jih je v zadnjem času močno razcepila.

Komaj slabo leto po ustanovitvi Kongresa je v eni izmed 13 konferenc (slovenski) močno zaškripalo, in to po zaslugi zdaj že bivše predsednice Konference za Slovenijo Spomenke Hribar.

Prav ona je plemeniti ideji sprave med Slovenci, kot izgleda, zabila nož v hrbet.

Povod za to so notranja razhajanja v Konferenci, sodu pa je izbil dno politično izredno napet in oster članek Spomenke Hribar, objavljen v časopisu Delo z naslovom „Zaustavite desnico“.

V tem članku se je Spomenka Hribar odločno postavila proti desnici v Sloveniji, proti krščanski demokraciji, proti predsedniku Peterletu in proti namišljenim pretečim grožnjam desnice in njene ideologije. S tem pa je Hribarjeva ravnala popolnoma v nasprotju z idejo sprave med Slovenci, ki jo je sicer načelno zagovarjala in poudarjala.

Na osnovi ideje „vseslovenstva“ je tudi pridobila večino sredstev za slovensko Konferenco.

Že v preteklem letu je bilo v zvezi s samovoljnim vodenjem slovenske Konference in sumničeni o finančnih malverzacijah in o glavni vlogi Spomenke Hribar mnogo sporov, ki pa so javnosti do izbruha javne polemike ostali prikriti.

Osnovna ideja in namen Svetovnega slovenskega kongresa — povezovanje Slovencev namreč — nista bila nikoli dejansko uresničena. Tako tudi poraba sredstev zaradi nedelovanja Konference v nasprotju z deklariranimi cilji ni mogla biti namenska. Tako imenovana nevladna, nestransarska, neprofitna in nepolitična organizacija — Konferenca za Slovenijo — s sedežem v luksuznih prostorih v Ljubljani na Cankarjevi ulici 1, s še dvema hišama v Ljubljani, v eni izmed njih ima sedež tudi firma Feniks, je po

izjavah nekaterih pomenilo le pravni način za pridobivanje sredstev družbenih podjetij, ki so za uresničitev ideje slovenstva samo v lanskem letu iz premoženja družbenih sredstev namenila nekaj sto tisoč nemških mark.

Pri tem pa mnogi poudarjajo nedopustno politično povezavo med interesi Spomenke Hribar kot predsednice poslanskega kluba Demokratske stranke in predsednico Konference.

Večino sredstev je na osnovi svojega političnega imagea pridobila Spomenka Hribar, dokaj visoke zneske provizij pa je Konferenca pod predsedstvom Spomenke Hribar nakazala firmi Feniks iz Ljubljane, ki jo vodi Dušan Arzenšek.

Formalno naj bi bil Arzenšek tisti, ki je pridobil sponzorska sredstva in je zato upravičen do provizij. Dušanu Arzenšku pa je bila zaradi notranjih sporov in sumničenj predsednica Spomenka Hribar že lani prisiljena odpovedati pogodbo s Konferenco za Slovenijo, saj je močno smrdela vloga firme Feniks že pri izdaji slovenskega zlatnika in zaradi prevelikih profitov iz tega naslova. Arzenšek pa je kljub temu določene posle za Konferenco za Slove-

nijo opravljal še do aprila 1992.

Spomenka Hribar je bila, to ji priznavajo tudi nasprotniki, zelo spretna in se je izkazala kot dober organizator, za finančno čistost poslovanja pa naj bi Konferenci po potrebi jamčil tudi direktor Službe, ki izvaja plačilni promet v Sloveniji (SDK) — Igor Omerza, v vlogi podpredsednika Konference za Slovenijo in v vlogi člana vodstva Demokratske stranke.

Iz naslova provizij naj bi Arzenšku slovenska Konferenca kongresa dolgovala še prek 100.000 tolarjev.

Spomenka Hribar je Arzenška formalno sicer odslovila, kljub temu pa je bila pogodba med Konferenco in njim, z veljavnostjo za nazaj, kar naj bi bil tudi očitek načinu dela predsednice, podaljšana do 1. aprila 1992, ko naj bi delo prevzeli redno zaposleni uslužbenci.

In epilog dogajanja v Konferenci za Slovenijo? Svet Konference za Slovenijo je z glasovanjem razrešil predsednico Spomenko Hribar in imenoval za predsednika Franca Miklavčiča, ki pa situacijo v Konferenci šele natančneje spoznava, medtem ko Spomenka Hribar in njeni ljudje neformalno vodijo posle naprej.

Grešnik za eventualne nadaljnje spore naj bi postal formalni predsednik Franc Miklavčič, ki je hkrati podpredsednik krščanskih demokratov.

Janez I.

## TEDNIKOV KOMENTAR



Piše Jože Wakounig

Nasplošno opažamo vse hujše pomanjkanje delavcev v nekaterih poklicih. Brez delavcev iz tujine podjetja ne bi mogla zidati dosti stanovanjskih hiš in drugih poslopij. V celotnem stavbarstvu močno primanjkuje domače delovne sile. Predstavljajmo si, kaj bi

na pomembna, na odločilna mesta. Koj pri duhovništvu sem za to, naj bi to bili le moški. Zagovarjam pa prostovoljni celibat. Komur ni za to, da bi se oženil, naj ostane še naprej samski, kdor želi, naj se poroči. Mnogim bi se odvalil težek kamen od srca,

## Delavcev manjka!

se zgodilo, če ne bi bilo delavcev iz tujine. Kdo bi ponekod pometal ceste, kdo odvažal smeti, kdo skratka skrbel za snago? Naštel bi lahko še marsikatero področje, kjer bi brez tuje delovne sile vse zastalo.

Kaj bo v vinogradu Gospodovem? Dela je čez glavo, delavcev primanjkuje. Letos na Petra in Pavla je naš škof Egon Kapellari posvetil v celovski stolnici le dva novomašnika, Celovčana Johanesa Pichlerja in našega rojaka Slavka Thalerja iz Nonče vasi iz Podjune, maturanta Slovenske gimnazije (1984). Posvečenje je sooblikoval tudi cerkveni pevski zbor iz Železne Kaple.

Da, kaj bo v vinogradu Gospodovem? Zakaj se tako malo mladih mož odloči za duhovniški poklic? Zakaj se jih tako malo odpravi na to tvegano pot, strmo in stežavno, polno vab in nevarnosti.

Naj jim Cerkev dovoli, da se poročijo, pa jih bo dosti! Naj Cerkev dovoli, da bojo tudi ženske posvečali v duhovnice, pa se bo na mah zboljšalo! V protestantskih cerkvah imajo duhovnice, a kljub temu manjka poklicev. Jaz osebno sicer nisem za to, da bi tudi ženske posvečali v duhovnice, želim si pa veliko več žensk v pomembnih cerkvenih službah; zlasti v župnijskih svetih je žensko zastopstvo prešibko; ne gre za to, ali ženska ali ne ženska, gre za to, da sposobni moški in sposobne ženske pridejo

mnogim bi se olajšala vest, mnogim bi se znova odprla vrata nazaj v duhovništvo; vrata, ki so se sicer zaloputnila, ki pa se po želji številnih naj ne bi dokončno zaprla. Vem, da načemjam bolečo točko. Škof Kapellari je v pridigi ob mašniškem posvečenju znova zagovarjal obvezni celibat. Zagovarjal je tudi uradno mnenje naše Cerkve. Jaz tu mislim drugače. Vem pa, da z novo ureditvijo ne bi bilo vse pospravljeno. Za najprej bi bila potrebna prehodna ureditev. Sicer bi pa se lahko zgledovali pri katoličanih vzhodnega obreda, npr. ukrajinskih uniatih, pri članih ukrajinske katoliške Cerkve, ki se je v 16. stoletju vrnila pod papežev primat. Vse vzhodne Cerkve, združene z Rimom, imajo poročene duhovnike.

Živimo v času, ko pač ni dovolj privlačno biti duhovnik. Hitri denar in lahkotni dobiček bolj vabita kakor težaška in garaško delo. Zdi se mi pa tudi, da nekateri duhovniki preveč zdihujejo in nosijo prekiel obraz skozi svet.

Koroški Slovence se bomo morali resno zamisliti ob hudem pomanjkanju duhovnikov. Vernost v naših vrstah usiha. Za duhovnike je tudi treba žebrati, treba si jih je prižebati. Bomo že laiki sami morali priložiti, prositi Boga pa žebrati, da bo med nami spet več duhovnikov, dobrih duhovnikov. Teh nikoli ni dosti, kaj da šele preveč!



Franc Starc z Gospodarske liste Škocijan apelira na občinske odbornike:

# Več poguma za uresničevanje posameznih načrtov!

V občini Škocijan izdelujejo regionalni razvojni program. Po mnenju dipl. inž. Tischlerja, ki je vodja tega projekta, bi se morali občinski odborniki odločiti za širokogrudne ukrepe, ki bi odgovarjali novjšim spoznanjem v korist zaščite narave ter prostora za okrevanje in oddiha ob Klopinskem jezeru. To bi zahtevalo, da se vsi občinski odborniki zavzema-jo za vzorno prometno-politično preusmeritev, da bi dolgoročno lahko preprečili naval prometa ob Klopinskem jezeru in tako zagotovili tudi naslednjim generacijam nemoten oddih v zdravi naravi.



spodrsrljajev svobodnjaka pa je seja potekala stvarno in občinski odborniki so večinoma soglasno sklepali po največkrat preobširnih in ponavljajočih se debatah posamezne točke dnevnega reda. Tako bodo izdelali koncept za plačevanje parkirnine, kar je bilo že prej soglasno sklenjeno v predsedstvu, pa čeprav je o tem največji koroški dnevnik poročal neresnico, in to na pobudo svobodnjaka Marolta, kot so zatrjevali nekateri odborniki. Potrebno bo najti takšno rešitev, ki bo sprejemljiva tudi za domačine, ki si ne morejo predstavljati plačevanja visoke pristojbine za parkiranje in dodatno še za kopanje. Župan je poročal tudi o slabi morali glede prijav gostov; kontrola bodo pospešili in zaostri. Soglasno so odborniki sklenili prepoved za avtomobilske priklole na parkiriščih ter izgradnjo kolesarske steze med Podgradom in Bukovjem. Posamezni kmetje bodo dobili odkšodnino v višini

nih projektov regionalnega razvoja. Dvaindvajset točk dnevnega reda je vsebovala torkova občinska seja v Škocijanu, ki je trajala zaradi stalnih napadov svobodnjaka Heinza Marolta na zapisnikarja pozno v noč. Vse frakcije so to neutemeljeno Maroltovo vedenje ostro zavrnilo. Z izjemo teh

Srečanje predsednikov trgovskih zbornic

## Partnerska borza za gospodarstvenike območja Alpe-Jadran

Na pobudo predsednika Koroške trgovske zbornice so se minuli torek v Celovcu srečali zastopniki trgovskih zbornic iz prostora Alpe-Jadran. Namen srečanja je bil, da bi se zastopniki Slovenije, Štajerske, Benečije in Koroške dogovorili o možnostih gospodarskega sodelovanja na obmejnem področju.

Predvsem naj bi prišlo do tesnejšega sodelovanja manjših in srednjevelikih podjetij iz sektorjev industrije, obrti, gospodarstva in turizma. Predsednik koroške trgovske zbornice Karl Koffler je na tiskovni konferenci dejal, da zahteva „Evropa regij“ tesnejšo kooperacijo gospodarskih podjetij. Zato se hočejo zastopniki trgovskih zbornic prostora Alpe-Jadran srečevati periodično, vsaj dvakrat na leto, in tako izmenjati bistvene informacije. Poleg tega so se gospodarstveniki ob srečanju v Celovcu dogovorili o ustanovitvi tako imenovane „partnerske borze“ za celotno območje Alpe-Jadran, ki bo gotovo zanimiva za vsakega podjetnika, ki želi delovati tudi preko državnih meja. Taka borza obstaja že med gospodarskima zbornicama Koroške in Slovenije. Zanimanje podjetnikov na Koroškem je veliko: doslej je svoj interes za gospodarsko sodelovanje s Slovenijo izrazilo že 70 članov Trgovske zbornice, ki so deloma aktivni v Sloveniji.

Pozitivno sprejet je bil tudi predlog, da bi prišlo do intenzivnejšega sodelovanja in izmenjave informacij na sektorjih tehnologije in varstva okolja.

Težiščno naj bi se pospeševalo tudi izobraževanje ljudi, ki so zaposleni v gospodarstvu. Omogočila naj bi jim enomesečno prakso v tujini, ki bi nudila možnost za izmenjavo izkušenj predvsem mladim delojemalcem in pa tudi počitniškim delavcem! „Poleg tega postaja vse bolj pomembno tudi znanje jezika sosedaj,“ je opozoril Koffler, ki je mnenja, da bi učenje in spoznavanje jezikov podprla tudi praksa v sosednji državi.

## Občina Bistrica za sprejetje Strpne vasi

terem naj bi bili Kralj Matjaž, nadangel Mihael ter simbolična upodobitev reke Bistrice. Prav tako soglasno so občinski možje sprejeli nakup zemljišča (1035 m<sup>2</sup>) za parkirišče pri železniški postaji.

Nadalje je bil sprejet sklep, v katerem se Občina obveže prevzeti stroške za gradnjo ceste v Št. Jur—Podkraj. Prvotno naj bi te stroške nosila interesna skupnost tamkajšnjih prebivalcev. EL je v tej zvezi zahtevala, naj gradnja teh cest dodatno finančno ne bremeni tamkajšnjih posestnikov, saj cesto v veliki meri uporablja javnost. Zato sta dobili cesti k Šiberniku ter Obru status „glavne ceste“, kar pomeni, da Občina prispeva večji delež stroškov.

V poročilu kontrolnega odbora je Hermann Innerwinkler grajal postopanje Občine v zvezi s parceliranjem tako imenovanih Welzovih zemljišč na Bistrici, kjer so šele naknadno dobili potrebna stališča uradov. V tej zadevi je prišlo do večjih zapletov, na katere odgovorni občinski politiki niso mogli vedno dati razumljivega odgovora.

## GOST V NAŠEM TEDNIKU

### Eda Velik

## „Združevanje vseh selskih društev je bolj utopična misel“



Eda Velik je po poklicu vzgojiteljica v Mladinskem domu. Doma je v Selah na Kotu, kjer deluje tudi kot predsednica kulturnega društva SPD „Herman Velik“.

Z Edo Velik se je pogovarjal Erich Oraže

**NT: Skupno s sestro Silvijo si s svojimi nastopi nekaj let bogatila koroško pevsko dejavnost. Kdaj sta začeli z nastopi in kaj je bila posebnost vajinih nastopov?**

Moram reči, da smo v ožjem družinskem krogu vedno veliko peli ter da sva s Silvijo že tudi v gimnazijskih letih prepevali narodne pesmi in slovenske popevke. Ko sva študirali na Dunaju, sva nekega dne začeli iskati tekste. Osredotočili sva se predvsem na tekste koroških slovenskih pesnikov ter pisateljev, kot npr. Valentina Polanška, Janka Messnerja, Maje Haderlap, Milke Hartmanove itd. Melodije pa sva skomponirali sami. Prvi samostojni koncert sva imeli l. 1979 v Klubu slovenskih študentov in studentk na Dunaju. Nato sva imeli veliko nastopov po Sloveniji, Italiji in Koroški. Posebnost najinih nastopov pa so vedno bili prireditvi primerni teksti. Ljudem je to ugajalo, ker so enkrat doživeli nekaj drugega.

**NT: Zakaj pa sta nehali z nastopi?**

Zaradi časovnih razmer (študija in poklica) ni bilo več mogoče imeti vaj in tudi nastopati. Poleg tega na Koroškem nisva našli sebi primerne skupine. Tako je manjkala tudi motivacija. Tako sva ostali glasbeno na isti ravni. Pa tudi za naprej nimava velikih ambicij.

**NT: Ti si tudi že nekaj let vzgojiteljica v Mladinskem domu. Kje vidiš probleme vzgojiteljskega dela?**

Pri vzgoji otrok moraš vedno polglati pozornost na to, da delaš z živimi osebami. Imeti moraš sposobnost, da

se stalno prilagajaš, stalno se moraš izobraževati, iskati nove metode. Tudi otroci se zelo spreminjajo. Imajo težave s koncentracijo, s poslušanjem. Kljub temu naj bi bil glavni cilj vzgajati poštenega človeka, ki naj se zaveda svojih korenin, naj je tolerant in naj spoštuje drugega. V zadnjem času pa mu moraš biti v glavnem pomoč pri učenju. Večkrat se mi zdi, da tudi v šoli primanjkuje discipline. Učenci pri-sejo premalo znanja iz šole. V domovih morajo vzgojitelji to nadoknaditi, zato pogosto primanjkuje tudi čas za počitek. Boljše pa bi moralo delovati sodelovanje med domovi in šolo. Nekajkrat smo že imeli sestanke (učitelji in vzgojitelji), vendar so s strani šole prekinili to sodelovanje.

**NT: Na kaj polagaš pozornost pri svojem delu?**

Mislím, da moraš delati kot vzgojitelj z ljubeznijo do otrok in z optimizmom. Vsakega otroka moraš gledati kot samosvojo osebo oz. osebnost, za vsakega si moraš vzeti dosti časa. Na vsak način pa ne smeš vseh vreči v en koš.

**NT: Nekaj let si tudi predsednica kulturnega društva SPD „Herman Velik“. Kaj praviš o ideji Toneta Olipa, predsednika KPD „Planina“, da bi se vsa selska društva združila?**

Na prvi pogled si tega sploh ne morem predstavljati. Potrebno pa se je o vsem pominiti. Sploh si ne morem predstavljati, kako bi se športno društvo združilo s kulturnim društvom!

Kulturno društvo na Kotu je postalo potrebno v petdesetih

letih. Selska dolina je zelo raztegnjena. Geografsko predstavlja Kot s šolo svoj center ter ostale Sele s centrom pri Cerkvi. Tedaj je bila zelo slaba motorizacija, poleg tega pa so Kočani počutili s strani Selevnov odrinjeno bolj ob rob. Zato so l. 1961 ustanovili društvo SPD „Košuta“, ki se je po smrti soustanovitelja Hermana Velika preimenovalo po njem. Na naše prireditve vabimo samo člane društva, ker smo prostorsko (predstave so v večini v šoli) zelo omejeni. Če bi se združili z vsemi društvi, bi ne bilo možno organizirati nobenih prireditev. Tudi člani društva bi bili proti takšni združitvi, ker vlada pri naših prireditvah zelo domača atmosfera.

**NT: Kaj pa je z mladinskim delom?**

Pri nas nimam občutka, da bi mladine ne bilo. Odrasli kakor mladinci se skupno udeležijo naših prireditev. V okviru društva pa deluje tudi mladinska skupina, katero vodi Silvija Male. Posebnega programa za mladino nimamo, tudi ni potreben, saj so vključeni v društveno delo.

**NT: Kako si predstavljáš nadaljnje sodelovanje s selskimi društvi?**

Edino konkretno sodelovanje je vsakoletna proslava 29. aprila v čast obglavljenim žrtvam. Možnost pa vidim v tem, da se organizirajo kakšna skupna predavanja. Seveda tudi lahko sodeluje naša mladinska skupina pri prireditvah. Rada pa bi videla, če bi se člani našega mladinskega zbora vključili v pevsko društvo v Selah.

Hvala lepa za pogovor!

### Offener Brief

Am 5. Juli 1992 soll — wo nicht zufällig unmittelbar vor dem Toren des slowenischen Gedenkfeier anlässlich des Geburtstages von Hans Steinacher stattfinden.

Mit Steinacher soll ein geehrt werden, der es 1943 lächerlich bezeichnete, Kärntner Abwehrkampf als dankens zu betrachten; Mann, der die Auffassung trat, daß die Stimmen für Heimkehr ins Reich“ darstellen ein Mann schließlich, der rufen durfte, „Österreich sagen wollte“ und deshalb ten rief.

Daß mit Steinacher nun der führenden Kärntner nalsozialisten geehrt werden soll, ist für Kärnten, ist nicht unüblich.

Ebenso nicht unüblich Kärnten ist, daß der Ehrenschutz für diese Veranstaltung u. a. von Zernatto, Ambrozy und Haider übernommen wird und daß die Militärmusik Kärnten ein Platzkonzert gibt.

Trotz der jüngsten Diskussionen um den Ehrenschatz für Veranstaltungen ehemaliger SS-Mitglieder in der Steiermark, scheint die Problematik dieses Vorgehens nicht bis Kärnten, sondern der politischen Parteien in Kärnten durchgedrungen zu sein. Es scheint für Repräsentanten politischer Parteien, für die Teile des Österreichischen Bundesheeres nach wie vor üblich, ehemalige Nationalsozialisten zu ehren.

Wenn politische Parteien so etwas wie Lernfähigkeit kennen, so mußte erwartet werden können, daß sie reagieren — rader als in der Steiermark.

Univ. Prof. Dr. Anton Pelinka Vorsitzender der Gesellschaft für politische Aufklärung Innsbruck, am 30. 6. 1992





Oktet Suha je pretekli teden predstavil v Celovcu novo CD-ploščo. Foto: Fera

## EL podpira tudi kulturo

Minuli petek je Enotna lista s svojim predsednikom Andrejem Wakounigom vabila na predstavitev prve slovenske CD-plošče na Koroškem, katero je izdal Oktet Suha pri Mohorjevi založbi v Celovcu.

Povabilu Enotne liste so se odzvali NSKS, KKZ, PUAJ in častni konzul Republike Slovenije Karel Smolle, le s strani SPZ in ZSO ni bilo odziva. Predsednik EL Andrej Wakounig je v kratkih besedah pohvalil tako uspešno kulturno delo kakor tudi politične uspehe v občini Suha, „in to v občini, katero smo centralne organizacije narodno že odpisale“, je dodal predsednik Narodnega sveta dr. Matevž Grilc.

Predsednik KKZ, ravnatelj dr. Janko Zerzer, pa je Oktetu čestital tudi k odličnemu uspehu na prvem koroškem zborovskem tekmovanju, ki je bilo v Feldkirchenu. Vsi omenjeni predsedniki organizacij pa so izrazili mnenje, da je CD-plošča Okteta Suha primerno in kakovostno darilo, katero bodo ponosno poklanjali tu- in



Oktet Suha je gostoval pretekli teden tudi v Frantschachu, kjer je bil zelo prisrčno sprejet.

inozemskim delegacijam, raznim obiskovalcem in slavlencem.

Oktet Suha se našim političnim in kulturnim predstavnikom za to enkratno podporo prav iskreno zahvaljuje.



## Karli Böhm srečal Abrahama

Pred kratkim je praznoval g. Karli Böhm v krogu svojih sodelavcev 50-letni življenjski jubilej.

Našemu agilnemu slavlencu iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva.

Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika.

## Čestitamo

Društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike: **Cirilu Rudolfu**, pd. Vognarju z Bistrice, **Anni Čebul**, pd. Pašovnikovi iz Šmihela, **Janezu Kaizerju**, pd. Koižru iz Rinkol, **Aleksu Kosu** iz Borovja, **Kristi Močilnik** iz Celovca, **Kristi Onič** iz Večne vasi, **Aleksu Lutniku**, pd. Kristanu z Blata, **Ignacu Jerneju** iz Čergovič in **Jakobu Hirnu** iz Gornje vasi.

Vsem slavlencem kličemo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta!

Te dni je v Železni Kapli praznoval jubilej srebrne maše gospod **Poldej Zunder**. Iskreno čestitamo!

V Selah na Borovnici je obhajala te dni svoj 55. življenjski jubilej **Sani Oraže**. Slavljenki iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Celovcu je obhajal rojstni dan in god **Janko Tischler**. Za dvojni praznik vse najboljše in še na mnoga leta!

60. rojstni dan je v Beli pri Železni Kapli praznovala **Margareta Majnik**. Slavljenki iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga leta!

V Selah so praznovali osebne praznike inž. **Peter Dovjak**, pd. Hocos s Kota, **Hanzi Dovjak**, pd. Breznik z Borovnice, ter **Hanzi Ogris**, pd. Kovačev s Šajde. Vsem iskreno čestitamo!

Rojstni dan je v Št. Jakobu praznoval **Peter Stornik**. Iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja in zadovoljstva!

**Hanza Furjan** z Obirskega je te dni slavil svoj 70. rojstni dan. Vse najboljše ter še na mnoga leta!

Društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike **Petru Sadjaku** iz Podjune, **Cirilu Schirrerju** z Mokrij, **Matevžu Ravnjaku** s Spodnjih Vinar ter **Margareti Wutte** in **Johanu Smolniku** iz Stare vasi. Vse najboljše in še na mnoga leta! Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NT.

Rojstni dan in god je te dni slavila **Paula Sereinig**. Za dvojni praznik ji želimo vse najboljše in še na mnoga leta!

Visok življenjski jubilej, 89. obletnico, je v Železni Kapli praznovala **Marija Bučovnik**. Ob tem prazniku ji želimo vse najboljše, predvsem pa zdravja in osebnega zadovoljstva!

Dvojni praznik je v Strpni vasi praznovala **Traudi Lipuš**. Iskreno čestitamo!

90. rojstni dan je te dni slavil **Stefan Paul**. Slavlencu iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga leta!

V soboto sta stopila pred poročni oltar **Fridl Furjan** in njegova izvoljenka **Marica**. Na skupni življenjski poti Vama želimo vse najboljše, mnogo sončnih dni ter obilo božjega blagoslova!

70. življenjski jubilej praznuje te dni **Josef Cerep**. Ob tem okroglem jubileju vse najboljše, zlasti zdravja, sreče in zadovoljstva!

V Remšeniku je praznovala **Marija Paulitsch** svoj 76. rojstni dan. Za osebni praznik iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga leta!

Rojstni dan je preteklo nedeljo praznovala **Lotte Tomaschitz**. Iskrene čestitke!

V Mlinčah je obhajal osebni praznik **Hanza Wakounig**. Iskrene čestitke in obilo sreče in zdravja tudi v prihodnje!

27. življenjski jubilej je obhajala **Janja Kert-Trap**. Iskreno čestitamo!

**Wili Krajger** z Metlove je te dni slavil rojstni dan in god. Za dvojni praznik mu želimo obilo sreče in zdravja tudi v prihodnje!

**Gabrieli Žagar-Kumer** in **Valentinu Žagar** iz Večne vasi se je rodila hčerka **Dunja**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, mali zemljanki pa želimo vse najboljše na življenjski poti!

**Nadi** in **Milanu Mohar** iz Libuč se je pred kratkim rodila hčerka, ki jo bosta krstila na ime **Kristina**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, Kristini pa vse najboljše na življenjski poti.



## Bilčovs: zapustila nas je

### Katarina Krušič, Šenhlabinja

V torek, 23. junija, nas je v Bilčovsu pretresla žalostna vest, da Katarine Krušič, p. d. Šenhlabinje, ni več. V 72. letu starosti je po dolgi in hudi bolezni preminila v celovški bolnici.



Rajna Katarina Krušič, rojena Schöffmann, je zagledala luč sveta leta 1920 na domačiji v Bilčovsu, kjer je doraščala skupaj s svojimi sestrami. Zgodaj je zgubila očeta, tako da je morala že za deklinška leta krepko prijeti za gospodinjsko in kmečko delo na lepem posestvu sredi Bilčovsa. Za trud, ki je potreben, ve vsakdo, ki pozna dela na veliki kmetiji.

Rajna se je poročila s Pavlom Krušičem. Skupaj sta skrbela in vzgojila štiri otroke, Micijo, Hanzija, ki je že nekaj časa kmet in naslednik, Lorija in Katijo. Z možem sta vodila odprt in gostoljuben dom, česar se bo marsikdo od blizu in od daleč rad spomnil.

Skupaj z možem sta bila izredno dobra soseda, ki sta nadvse rada pomagala, kjer sta le mogla, in se mi zdi, da v Bilčovsu ni soseda, ki ne bi bil deležen hitre sosedске pomoči, ko je bila potrebna. Osebno smem pripomniti, da mi je bila desetletja dobra prijateljica ter da jo bom zelo pogrešala.

Rajno gotovo označiš najbolje, ko poveš, da je bila kmetica z dušo in telesom. Še v bolezni je imela le eno veliko skrb — za dom in za kmetijo. Pred skoraj dvema letoma jo je namreč zadela možganska kap, in po tej bolezni več ni mogla prav okrevati.

V petek, 26. junija, popoldne pa smo se od Katarine

Krušič poslovili na domačem pokopališču v Bilčovsu, kamor jo je na zadnji poti pospremila nepregledna množica. Pogrebne obrede sta vodila bilčovški župnik dekan Leopold Kassl in dvorni svetnik dr. Pavle Zablatnik. S pesmimi pa so se poslovili domači pevci pod vodstvom Joška Boštjančiča.

Poslavljam se od domačinke in sosede, ki je prežgodaj odšla od nas. Ohranilo jo bomo v hvaležnem in dobrem spominu.

Možu, otrokom, sestram, vnukom in sorodnikom izrekamo naše iskrene sozaljje.

Anna Gasser

# Umrl je Leopold Apovnik

Povsem nepričakovano je pretekli teden v 68. letu starosti za vedno zatisnil oči gospod Leopold Apovnik iz Senčnega kraja pri Pliberku. Rajni je bil najstarejši sin Zdovčeve družine v Senčnem kraju.



Že kot mlad fant je moral v nemško vojsko, kjer je prišel v angleško ujetništvo. Po prestali vojni vihuri je šel rajni s trebuhom za kruhom na delo v Nemčijo in na Predarlško, od koder se je redno in z velikim veseljem vračal v domači slovenski kraj, s katerim je ostal vsa leta tesno povezan. Prav zaradi tega se je po upokojitvi leta 1989 vrnil domov v Senčni kraj, k svoji mami Pavli.

Ko je stopil v pokoj, je imel še

velike načrte, nameraval si je še zgraditi svoj lastni dom v domači občini. Čas pa mu je bil skopo odmerjen. Še preden se je lahko lotil dela, ga je Bog poklical k sebi. Pretekli teden, v sredo, so se v Pliberku domači ter številni znanci poslovili od rajnega. Mašo zadušnico je opravil pliberški mestni župnik Alojzij Kulmesch. Hčerki in vsem sorodnikom velja naše iskreno sozaljje! Domača zemlja naj mu bo lahka!

## SREČANJE pri ŠTIBARJU

Čas: v nedeljo, 5. julija, od 11. do 17. ure  
Igre, narava, družabnost, zabava, dobra jed in pijača!

Vsi prisrčno vabljeni!

Prireditelj: KPD „Drava“ — Živinorejska zadruga — KOM — Pliberški časopis

## SVEČE PIKNIK Kočne

Čas: v soboto, 4. julija, ob 18. uri

Kraj: Galerija Gorše v Svečah

Člani in prijatelji „Kočne“, prisrčno vabljeni!

## Kazaze: počastitev farnega sodelavca

Gospod Jožef Kowatsch iz Metlove je kot železničar nekaj let mlajši šel v zasluženi pokoj. Toda upokojitev za njega ni pomenila počivanja, ampak je po reku škofa Slomška zastavil svojo moč in svoj prosti čas za rast vere in za narodov blagor v domačem kraju.

Zadnjo nedeljo, 28. junija, se je pri nedeljski božji službi domači župnik Florian Zergoi v jedrnatih besedah zahvalil dolgoletnemu podpredsedniku v župnijskem svetu za zvesto opravljanje tega posla od leta 1964 do letošnjih volitev, ko zaradi bolezni ni več nastopil. Res, bili smo vajeni, da je enostavno, da je on prvi, ki nosi odgovornost pri raznih slovesnostih. Gospod Jožef Kowatsch je bil vsa leta

odgovoren za liturgijo in je opravljal to službo vzorno v božjo čast. Zato mu je gospod župnik v zahvalo izročil častno listino in lepo ikono učenika Jezusa Kristusa. Vsi, ki se čutimo odgovorni v farnem življenju, mu iskreno čestitamo in se mu zahvaljujemo za dolgoletno truda polno delo.

Ker pravi kristjan ljubi tudi svoj narod, se je Jožef Kowatsch ponudil kot ustanovni

član slovenskega društva upokojencev Podjuna. Tam še naprej z veseljem opravlja odgovorno delo kot odbornik. S svojo dolgoletno povezano z domačimi v bližnjem okolju je znal zbrati številne člane v mlado društvo narodoljubnih manj mladih žena in mož.

Več zdravja za prihodnost Jožefu Kowatschu želimo iz srca farani in slovenski upokojenci!





# Kmetijska šola v Št. Rupertu predstavila svoje dosežke

Kmetijska gospodinjstva šola v Št. Rupertu pri Velikovcu je konec minulega tedna vabila na že tradicionalno zaključno prireditev. Tako kulturni spored kot tudi razstava ročnih del in kuhinjskih dobrot sta obiskovalce prepričala in sta bila prava paša za oko in uho.

Spored zaključne prireditve, ki vsako leto privabi mnogo imenitnih gostov, starše dijakin in prijateljše šole, je bil razdeljen na dva dela. Najprej so dijakinje pozdravile publiko s pesmijo in nato na odru odigrale dve igri. Višek kulturnega sporeda pa je bil brez dvoma uspešen ples na glasbo iz opere Nabucco.

Pozdravne besede je spregovoril Janko Tolmaier, ki je orisal zgodovino priljubljene šolske ustanove, ki je bila ustanovljena leta 1896. Društvo sv. Cirila in Metoda je že takrat spoznalo, kako pomemben je za mlade ljudi pouk v materinščini. Tako so takrat na tej šoli začele poučevati šolske sestre iz Maribora. Prva svetovna vojna je prekinila delovanje izobraževalne ustanove, vendar so šolske sestre že leta 1922, ko so se spet vrnila v Št. Rupert, zopet začele z vodenjem šole. Leta 1930 je šola prešla v last šolskih sester. Takoj po izbruhu druge svetovne vojne je bilo posestvo zaplenjeno; šolske sestre pa so z novim elanom začele poučevati spet leta 1946. Skozi vsa zadnja desetletja so starši vedno spet radi zaupali svoja dekleta tej šolski ustanovi, ki nudi mladim solidno izobrazbo in jim posreduje temeljne živ-

ljenjske vrednote, kot sta narodna zavest in vera.

Zaključna prireditev je bila dokaz za raznoliko in pestro dejavnost gojenk. Bogato razstavo ročnih del in dobrot iz domače kuhinje so solarke izdelale v svojem tesno odmerjenem prostem času, saj imajo dekleta tedensko okoli 40 ur pouka. Poleg praktičnega in kreativnega dela šola mladim dekletom seveda posreduje tudi potrebne teoretične osnove, tako da je to šolanje temeljita priprava na vodenje gospodinjstva in priprava na poklic.

Kmetijska gospodinjstva šola v Št. Rupertu je leta 1955 dobila pravico javnosti, leta 1967 pa



prvo javno podporo. V šolskem letu 1995/96 bo prestobila prag šole 2000. absolventka.

Višek dneva: Ples na glasbo iz opere Nabucco.



## Akcija „Otroci iz Bosne“

Prisrčna hvala Vam, ki ste doslej darovali in na ta način pomagali najbolj nedolžnim žrtvam vojne, otrokom!

Po dogovoru z Rdečim križem in Karitasom v Sloveniji bomo s celotnim zneskom pomagali otrokom v begunskih centrih.

Prisrčna hvala!

Prosimo pa tudi v naprej za podpore, katere lahko nakazete na konto št. 52.100, pod geslom „Otroci iz Bosne“, pri Zvezi slovenskih združenj.

### Doslej so darovali:

Zbirka KOM „Otroci iz Bosne“ — Marija Rutar, Žitara vas 3000,—; Alojz Luskar/Vida Dešman, Kamen 2000,—; Ana Pasterk, Kokje 1000,—; Kilmovec, Dvor, Dobrla vas 1000,—; dipl. trg. Jože Habernik 1000,—; Čefrin, Seelach, Škocijan 200,—; Marija Trampusch, Celovec 3000,—; Preinig, Grabalja vas 2000,—; Janko in Marta Messner, Radiše 1000,—; Florijan Jug, Sele-Cerkev 500,—; Marjana Grilc, Celovec 5000,—; dr. Franc Wutti, Borovlje 2000,—; Marta Velik, Sele-Zgornji Kot 1000,—; Lidija Oraže, Borovlje 1000,—; Ljudmila Sienčnik, Dobrla vas 1000,—; mag. Štefan Pinter 1000,—; Oitzl 500,—; Justina Brežjak, Žitara vas 1000,—; Iris in Marjan Pipp, Celovec 2000,—; Ingrid Doujak, Sele-Borovnica 2000,—; Margareta Bučovnik, Goselna vas 1000,—; Lucija Kreutz 1000,—; Partej, Ženeg, Miklavčevo 500,—; Andrej Milavec 500,—; Herman Jäger, Škofiče 500,—; Franc Kelih, Sele-Cerkev 500,—; Johann Oitzl, Borovlje 200,—; družina Miha Lubas, Vogrče 5000,—; A. K., Šmihel 5000,—; družina Krivograd, Šmihel 5000,—; Petjak, Pliberk 500,—; dr. Josef Poganitsch, Pliberk 225,—; dr. Franc Wutti, Borovlje 2000,—; Rudolf Ciril, Bistrica 200,—. Otroški dan '92 v Globasnici 3434,—. Skupaj: 56.759,—

Ker je nujno potrebno razbremeniti prometa tržni center Železne Kaple, je dala Občina dipl. inž. Sammerju s Tehnične univerze v Gradcu nalog, da izdelata prometni koncept za Železno Kaplo. V razpravi so tri variante: po prvih razpravah izgleda, da se bo uresničila varianta obvoza s 350 metrov dolgim predorom, katerega je EL Železna Kapla predlagala že pred petimi leti.

### Prometni koncept Železne Kaple

# Nujno je potrebno razbremeniti prometno centru občine

” Trpi življenjska kvaliteta, ker je premalo parkirišč. Onesnažen je zrak, ogrožena je varnost pešcev, predvsem pa otrok, ki hodijo v šolo.

Zdravko Smrtnik

Načrti novega prometnega koncepta za Železno Kaplo so bili nekaj dni razstavljeni v prostorih Glavne šole Železne Kapla. V petek, 26. junija, pa so se strokovnjaki srečali z občani, da bi jim predstavili prometni koncept in ukrepe, ki bodo potrebni za razbremenitev prometa v centru Železne Kaple. Pogovor pa je tekel tudi o posledicah, katere bi imela ta ali druga varianta.

V razpravi so tri variante: a) delni obvoz, b) obvoz v bregu in c) obvoz s predorom. Tretja varianta je sicer najdražja, vendar izgleda, da jo trenutno



Tržni center Železne Kaple je nujno treba razbremeniti prometa

zagovarja večina občanov in tudi strokovnjakov.

Kljub temu pa razprava še ni zaključena, oziroma še ni odločeno, za katero varianto se bo Občina končno odločila. Kriteriji za odločitev so naslednji:

stroški, ropot, onesnaženje, podoba kraja, možnost realizacije in prestavitev prometa.

Do razprave o potrebni omejitvi prometa v centru Železne Kaple je prišlo, ker je pisarna Obirskih jam v centru in tako

vsak dan prihaja množica turistov s svojimi avtomobili v mesto. Posledica tega je, da primanjkuje parkirišč, da trpi življenjska kvaliteta zaradi onesnaženja zraka in da je ogrožena varnost pešcev, predvsem pa otrok, ki hodijo v šolo. Zato se je občina odločila za takojšnje ukrepe. In sicer bo znižala največjo dovoljeno hitrost za motorni promet v centru mesta s 50 (km/h) na 30 km/h.

### Občina se je odločila za nekaj takojšnjih ukrepov

Nadalje želi Občina urediti cono za časovno omejeno parkiranje v območju glavnega trga (1,5 ure), do prepovedi parkiranja pa bo prišlo v območju starega Konzuma. Končno pa bodo postavili tudi pregledni kažipot za turiste. Občinski odborniki EL upajo, da bo ta kažipot, kot tudi vsi drugi napisi na javnih poslopih v občini, dvojezičen, ker bi bilo tudi za turiste to nekaj posebnega. V kratkem bo Občina uredila tudi stezo za pešce in ko-

lesarje, ki bo vodila od Železne Kaple do Klopinskega jezera.

Na zborovanju so občani tudi predlagali, da bi preuredili zvezno cesto B 82 skozi Železno Kaplo na Jezersko za raznovrstno uporabo (pešce, kolesarje in motoriziran individualni promet). Medtem ko po tej cesti pelje v 16 urah povprečno 3800 avtomobilov, so druge ceste v občini le slabo obremenjene (povprečno 500 avtomobilov na dan).

Povpraševanje nakupovalcev na Glavnem trgu je pokazalo, da približno ena tretjina pride nakupovat peš, ker ni na razpolago parkirišč. K temu moramo še dodati, da žandarmerija terorizira voznike nakupovalce, ki za nekaj minut postavijo svoj avtomobil na mesto, kjer parkiranje ni dovoljeno. Nadalje v Železni Kapli manjkajo tudi javne sanitarne naprave. Izredno pomanjkljive pa so tudi možnosti za kratek oddih na Glavnem trgu. Manjkajo majhni zeleni otoki, kjer bi se turisti lahko odpočili.

**Predloge občanov bodo strokovnjaki skušali upoštevati pri nadaljnjem načrtovanju. Prometni koncept pa bo potrebno realizirati čimprej, kajti množičnega turizma in reklame za kraj, ki vabi s čistim zrakom, se ne da uskladiti.**

Nadalje so izrazili na zborovanju tudi željo, da se v sklopu s prometnim konceptom reši tudi problem kamnoloma v Obirskih pečeh. Ker obstaja nevarnost zaradi streljanja peči, naj bi tam močno omejili promet. Problematične pa so za domačine tudi posledice ukinitve javnega prometa v Lepeno in na Obirsko, ker tja od lanskega poletja naprej ne vozi več poštne bus. Želja prebivalcev je, da bi se v teh krajih ponovno uvedla postaja za poštne bus. Vse to so bili predlogi občanov, katere bodo strokovnjaki pri nadaljnjem načrtovanju skušali upoštevati. Vsekakor pa je jasno, da bo potrebno čimprej realizirati novi prometni koncept za Železno Kaplo, kajti težko je uskladiti reklamo turističnega kraja, ki vabi s svežim zrakom, in masovni turizem, ki obremenjuje kraj.

Heidi Stingler



### Ne le veselica, ampak tudi dobrodela akcija

Svoj že tradicionalni ples je Mlada EL tokrat priredila v Rožu, in sicer pri Korenu v Bilčovsu. Kljub številnim prireditvam, ki so bile ta dan v Rožu, je bila veselica dobro obiskana in pa tudi razpoloženje, predvsem mladih, je bilo odlično. Namen plesa pa ni bil le družabno srečanje, na katerem je igral priljubljeni ansambel RUBIN, ampak je bila z njim povezana tudi dobrodela akcija za begunce iz Bosne. Pri zrebanju je Olga Zablatnik potegnila iz vreče srečko Thomasa Prušnika, ki je dobil glavno nagrado — kolo v vrednosti šil. 5000,—. Celotni dobiček, katerega je Mlada EL dobila pri prodaji srečk — nekaj nad šil. 6000,— je namenila za pomoč beguncem.



Lično opremljeno knjigo spremljata dve kaseti, kjer so posnetki vseh objavljenih pesmi najrazličnejših ljudskih skupin iz celotnega slovenskega ozemlja, od Porabja do Rezije. V živo so „Goriški fantje“ popestrili z ljudskim petjem dobro obiskano predstavitev. Knjigo s kasetama lahko kupite tudi pri nas v knjigarnah in v trgovini z glasbili.

Knjiga obsega 50 pesmi iz 34 slovenskih krajev, med njimi 8 značilnih koroških (npr. „Lepa roža, mati Božja“, „Florijanova kolednica“ iz Sel pri Žitari vasi, „Je pa davi svanca padla“ in ziljska „Ki komaj na Ojstrnek pridemo“). Zaradi dokumentarne vrednosti je v to zbirko uvrščen tudi najstarejši slovenski tonski zvočni zapis iz leta 1914, posnet na valju v Preloki — Bela krajina.

V najkrajšem času je to tretja zbirka ljudskih pesmi slovenskega naroda. Dr. Zmaga Kumer je izdala vojaške pesmi pod naslovom „Oj ta vojaški boben“ (Ljubljana, maj 1992) in mag. Bertelj Logar je v Celovcu predstavil 3./4. snopič zbirke „Vsaka vas ima svoj glas“. Tako kot sta to storila oba avtorja pri pred-

## Ljudska pesmarica „Rožmarin“

Inštitut za slovensko narodopisje pri SAZU v Ljubljani in založba Pizzicato iz Vidma (Udine) sta 24. 6. predstavila slovensko antologijo ljudskih pesmi v trojezični izdaji, ki jo je uredil prof. Julijan Strajnar. Gradivo je iz bogatega zvočnega arhiva Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani.

stavitvi pesmarice, tudi prof. Strajnar razpravlja v uvodnih poglavjih o problematiki ljudskega petja. Vedno bolj se mora ljudska pesem boriti za obstoj, vendar se bo obdržala, ker je živa in se prilagaja po nepisanih zakonitostih tako v vsebinskem kot oblikovnem in funkcionalnem pogledu — tudi zato, ker je živa podoba ljudi, njihovih navad in načina življenja. Čeprav je mlad človek danes pod vplivom javnih občil bolj pasiven poslušalec, uporabnik glasbe in gledalec folklornih prireditev, se na drugi strani tudi pri mladini krepi vrednotenje narodnega izročila. Vsi čutimo, kako je človek pri nenehni poplavi moder-

ne, predvsem hrupne lahke glasbe in individualnih plesov brez medsebojnega stika bolj in bolj osamljen in odtujen. Zato moramo skrbeti predvsem za prilike, da ljudstvo najde zopet svojo pesem in glasbo, svoje osebno izražanje, svojo kulturno dediščino.

Na kar smo sami ponosni, tudi radi pokažemo drugim. To je smisel večjezičnih izdaj — kot v literaturi tako tudi v ljudski pesmi. Prevodi v italijanščino in angleščino v tej pesmarici niso samo povzetki, ampak skušajo zvesto slediti izvirniku, k sreči zgolj smiselno, ne pa v verzih.

Ali so taki dobesedni prevodi

ljudskih pesmi potrebni ali vsaj koristni? Prof. Strajnar piše, da je vesel trojezične izdaje, „ker bo ta zbirka tako razumljivejša tudi tistim, ki slovenščine ne razumejo“. Na Koroškem imamo manj razveseljive izkušnje s prevajanjem v nemščino, ker se tako kot človek tudi pesem z jezikom ponemčuje. Ali bo poleg uradne nemščine in večinoma že pogovornega jezika treba še pesmi peti v nemščini, da jih sosedje spoznajo? „Goriški fantje“ sicer upajo, da bo prevod slovenskih pesmi okreplil medsebojne stike, sami pa pravijo, da pojejo italijanske pesmi samo v italijanščini.

Ali more sploh kdo koga dobro spoznati, če samo posluša ali prebere prevode, ne razume pa živega človeka, jezika srca, v katerem človek izraža svoja čustva, vesele in žalostne odtiske svoje osebnosti, živo podobo svoje narodnosti?

Slišali smo vrsto referatov, ki so obravnavali Slovence, ki so živeli, študirali ali poklicno delovali v avstrijski prestolnici od 14. stoletja do danes. Njihovo življenje in delo so strokovnjaki osvetlili iz različnih zornih kotov ter poudarjali njihovo vlogo in pomen ne le za Slovence, temveč tudi za širši srednjeevropski prostor.

Poleg predavateljev iz Slovenije se je na govorniškem odru zvrstilo tudi nekaj Slovencev iz Avstrije, in sicer **Walter Lukan**, ki je predaval o Dunaju in slovenski politiki od 1848 do 1918, **Lev Detela**, ki je spregovoril o pomenu Dunaja v slovenski književnosti s posebnim ozirom na stanje po drugi svetovni vojni, prispevek **Milene Merlak Detela** pa je bil naslovljen Lirična izpoved; tik pred sklepno besedo simpozija pa so zaigrali še „Slovenski requiem“ mladega, na Dunaju živečega, perspektivnega skladatelja **Tomaža Sveteta**.

## Dunaj in Slovenci

### MEDNARODNI SIMPOZIJ

**Med 18. in 20. junijem** se je prostorih ljubljanske mestne hiše odvijal simpozij z naslovom Dunaj in Slovenci. Mednarodno srečanje so pripravili Zveza zgodovinskih društev Slovenije, Avstrijski inštitut za vzhodno in jugovzhodno Evropo — Izpostava Ljubljana in Slovenska izseljenska matica, finančno pa so ga omogočili Avstrijsko ministrstvo za znanost, Ministrstvo RS za znanost in tehnologijo, Kulturni oddelek Mesta Dunaj in Mesto Ljubljana.

Žal zaradi bolezni ni mogla nastopiti **Katja Sturm Schnabl**, ki bi morala spregovoriti o slovenskem Dunaju v preteklosti, zaradi poklicne zadržanosti pa je manjkal tudi **Boris Podrecca** z referatom O izpovedi in mednarodni vlogi slovenskega prispevka na področju dunajske arhitekture v 20. stoletju. Že v napovedi sporeda simpozija pa smo pogrešili nastop **Pavla**

**Zdovca**, ki bi vsekakor zaslužil udeležbo na tem srečanju, kar dokazuje njegova pred nekaj leti izdana knjiga Slovenci na Dunaju.

Med referenti pa vsekakor moramo omeniti še **Janeza Strgarja**, ki je predstavil koroške Slovence na Dunaju po letu 1918. Opozoril je, da vsa literatura, z eno samo izjemo (turistični priročnik, ki je izšel kot priloga revije Mladje), pravilo-

ma omenja med Slovenci na Dunaju le enega Korošca, in sicer Jožefa Štefana. Sam je nato podal pregled delovanja vrste oseb, in ga končal s Karlom Smollejem.

Seveda pa ne moremo mimo še enega koroškega rojaka, **Feliksa Bistra**, ki je bil eden izmed glavnih pobudnikov in organizatorjev simpozija. Kot predstavnik avstrijskega kulturnega inštituta v Ljubljani je v pozdravnem govoru poudaril, da si Dunaj želi, da bi simpozij poživil že obstoječe stike med Avstrijo in Slovenijo ter pobudil številne nove odnose.

Na znanstvenem srečanju v Ljubljani so bili vsi referenti Slovenci — torej so predstavili slovenski pogled na Slovence na Dunaju; želeli pa bi, da bi tudi neslovenski Dunaj predstavil svoj pogled na našo prisotnost v avstrijski metropoli.

mag. Mojca Uršič

## Srebrna in nova maša v Železni Kapli

### „Vrt je resnično lep šele tedaj, če v njem rastejo različne zvrsti in barve“

Nad 500 ljudi se je ob čudovitem vremenu pretekli konec tedna zbralo v parku kapelškega gradu Hagenegg, da bi doživelo srebrno mašo Poldeta Zundra in novo mašo Ossioma Nwashukwu. Pred sv. mašo je bil pester kulturni spored: nastopali so Lovski pevski zbor, Kvartet bratov Smrtnik, oba cerkvena zbora, skupina iz rojstnega kraja novomašnika Ossioma

iz Nigerije in otroci kapelške ljudske šole z recitalom v verzih v obeh deželnih jezikih.

Sv. maša je bila trojezična. Vrt je resnično lep šele tedaj, če v njem rastejo različne zvrsti in barve. V tem duhu je spletel svoje misli tudi slavnostni pridigar dr. Kajžnik. V svoji pridigi je izpostavil neprecenljive zasluge srebrnomašnika Poldeta Zundra. Še pose-

bej je poudaril njegov čut za ljudi, njegov neizčrpan idealizem; kljub preobremenjenosti je vsestransko prisoten, naj si bo na odru, v rasijskih oddajah, v šoli in pa na nogometnem igrišču. V kapelško faro mu je uspelo vnesti duha strpnosti in enakopravnosti. Pot župnika Zundra ni bila lahka — bilo je veliko takih, ki so mu metali polena pod noge; on pa je neustrašeno šel svojo pot, za kar mu velja tudi iskrena zahvala vseh vernikov.

Novomašnik Ossioma Nwashukwu prihaja iz Nigerije in je s kapelško faro tesno povezan že od

l. 1988. Svoj študij je končal v Innsbrucku. Od februarja naprej pa stanuje v Železni Kapli, kjer se je zelo dobro vživel in kjer ima že mnogo prijateljev. Po študiju se bo novomašnik vrnil v svojo domovino.

Obema slavljencema sta čestitala tudi Miha Kuchar, v imenu farnege sveta, in župan dr. Dieter Haller, v imenu Občine.

Po sv. maši se je slavje nadaljevalo v farni dvorani. K slavju je bila vabljenata cela fara; družabnost so s pesmijo popestrili Smrtnikovi fantje.



# REPTILIEN ZOO HAPP

Klagenfurt-Wörthersee  
neben Minimundus



OD 27. 6. DO 17. 7. 1992 POSPRAVLJAMO POHIŠTVO

## RAZPRODAJA



**CENE  
ZNIŽANE  
DO  
-60%**

Rdeči karton za izbrano pohištvo.  
Razstavni komadi do 60% cenejši.  
Dostava kot vedno brezplačna.

## PRI RUTARJU

Novo v Šentvidu

**RUTAR**  
EISENKAPPEL-VELLACH-STR. 101

## RUTAR RAZPRODAJA POHIŠTVO



# Iskra

Handelsgesellschaft m. b. H.  
Viktringer Ring 13  
A-9020 Klagenfurt/Celovec

nudi zaposlitev mlajšemu podjetnemu sodelavcu v zunanji trgovini. Njegov delokrog naj bi obsegal pridobivanje in samostojno obdelovanje zunanjetrgovinskih poslov. Počasi bi ga pripravili tudi na potovalno dejavnost.

### Pogoji:

- trgovska izobrazba (trgovska akademija ali nekaj semestrov študija trgovskih ved ali podobno)
- aktivno znanje nemškega in slovenskega, po možnosti tudi angleškega jezika
- opravljen vojaški rok
- vozniško dovoljenje kategorije B

Začetek dela je takoj mogoč. Delovno razmerje bomo sklenili na nedoločen čas s polnim delovnim časom. Poskusna doba traja 1 mesec.

Ponudbe s kratkim življenjepisom in ustreznimi dokazili o izpolnjevanju pogojev pošljite na gornji naslov.

Dovoljena je tudi telefonska prijava pod številko 0463/37450.

## Die Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach

schreibt den Verkauf des **Gasthofes Lesnik** in Zauchen Nr. 28 (Wohn- und Gasthaus sowie zwei unausgebaute Großwohnungen im Anbau) samt dazugehörigem Grundstück im Gesamtausmaß von ca. 2300 m<sup>2</sup> zum Verkauf aus.

Ebenso zum Verkauf ausgeschrieben wird das Gebäude der **ehemaligen Schule Remschenig** in Remschenig Nr. 60 (zwei getrennte Wohnungen) samt dazugehörigen Grundflächen im Gesamtausmaß von 1239 m<sup>2</sup>.

**Auskünfte:** Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach, 9135 Eisenkappel, Tel.: 04238/8311

Kaufangebote mögen bis zum 31. Juli 1992, 10.00 Uhr schriftlich in verschlossenem Umschlag der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach, 9135 Eisenkappel, versehen mit der Aufschrift „Kaufangebot Gasthof Lesnik“ bzw. „ehemalige Schule Remschenig“ zugemittelt werden.

## Tržna občina Železna Kapla-Bela

razpisuje prodajo **gostilne Lesnik** na Suhi številki 28 (stanovanjska hiša in gostilna ter dve nezgrajeni veliki stanovanji) skupno s pripadajočim zemljiščem, v celotnem obsegu približno 2800 m<sup>2</sup>.

Prav tako razpisuje prodajo poslopja **bivše šole Remšenik** v Remšeniku številki 60 (dve ločeni stanovanji) skupno s pripadajočim zemljiščem v celotnem obsegu 1239 m<sup>2</sup>.

**Podrobnejše informacije:** Tržna občina Železna Kapla-Bela, 9135 Železna Kapla, tel. 04238/8311.

Kupne ponudbe oddajte do 31. julija 1992 (do 10. ure — pismeno v zaprtih kuvertih). Nasloviti jih je treba na Tržno občino Železna Kapla-Bela, 9135 Železna Kapla z dodatkom „Kupna ponudba — gostilna Lesnik“ oziroma „Kupna ponudba — bivša šola Remšenik“.



**PETEK, 3. julija**

Dr. Maja Haderlap, nova dramaturginja v mestnem gledališču Celovec.

**SOBOTA, 4. julija**

Od pesmi do pesmi — od srca do srca.

**NEDELJA, 5. julija**

6.30—7.00 Dobro jutro na Koroškem. — Duhovna misel (žpk. Hanzej Olip). 18.10—18.30 Dogodki in odmevi.

**PONED., 6. julija**

Prva obletnica samostojne Republike Slovenije — leto preizkušanj, negotovosti in težav.

**TOREK, 7. julija**

Partnerski magazin.

**SREDA, 8. julija**

Glasbena sredi.

**ČETRTEK, 9. julija**

Rož — Podjuna — Zilja.

**DOBER DAN,****KOROŠKA****Nedelja, 5. julij,  
ob 13.00 v TV 2**

V imenu sožitja, miru in tolerance — spominška svečanost Zveze koroških partizanov pri Peršmanu

Ima kultura koroških Slovencev tisto mesto v deželi, ki ji gre? — deželni kulturni referent dr. Peter Ambrozy v pogovoru s predstavnikami slovenskih in dvojezičnih društev

Zaključek šolskega leta je v strokovni kmetijsko gospodinjstvi šoli v Št. Rupertu čas za predstavitev letnih izdelkov

Dunaj in Slovenci — mednarodni simpozij izpostave avstrijskega inštituta za vzhodno in jugovzhodno Evropo v Ljubljani

„Oj planine“ — Mačenska je ena najlepših v Karavankah

**OBJAVA**

Zavod šolskih sester v Št. Petru sporoča, da je

**SPREJEMNI IZPIT**

na Višji šoli za gospodarske poklice v sredo, 8. julija 1992, ob 8. uri.

Obenem obvešča tiste starše, ki so iz katerih koli razlogov zamudili februarški rok, da so v utemeljenih primerih prijave možne tudi še zdaj. V ta namen naj se telefonsko ali pisno direktno povežejo z ravnateljstvom.

Višja šola Št. Peter, 9184 Št. Jakob, telefon 04253/275012.

Vodstvo šole

**JAVNI NASTOPI  
Glasbene šole  
po oddelkih:**

**Oddelok Borovlje, Sele in Slovenj**

**Plajberk:**

v petek, 3. 7., ob 19. uri v Mestni hiši v Borovljah

**Oddelok Št. Jakob:**

v soboto, 4. 7., ob 16. uri v društveni sobi nad Posojilnico

**Šmihel**

**PESEM UPANJA — Lied der Hoffnung**

**Koncert bogoslužnih pesmi**

Allahu ekber — Jom Kippur — Boženstvenaja liturgija — Misa Criolla

Zbor/Chor „Rož“ — Zborovodja/

Chorleiter: Lajko Milisavljevič

**Režija:** Marjan Sticker

**Likovna oprema:** prof. Hugo Wulz

Čas: v soboto, 4. 7., ob 20.30

**Kraj:** v farni cerkvi v Šmihelu

**Prireditelj:** KPD „Šmihel“ in Kulturni referat občine Bistrica

**Celovec**

Krščanska kulturna zveza in MePZ „Jakob Petelin Gallus“ iz Celovca vabita na **KONCERT**

**Moškega pevskega zbora „FANTJE NA VASI“ iz Clevelanda, ZDA**

**Vodi:** Janez Sršen

Čas: torek, 7. 7., ob 20. uri

**Kraj:** Modestov dom, Celovec

V pozdrav bo zapel MePZ „Jakob Petelin Gallus“

**PLESNI TEATER „IKARUS“**

„Materinska ljubezen II“

v koreografiji Zdravka Haderlapa

Čas: v petek, 10. julija, ob 20.30

**Kraj:** v Št. Janžu v Rožu

**Obirsko**

Keglanje pri Kovaču na Obirskem

sobota, 4. 7., ob 10. uri

nedelja, 5. 7., ob 10. uri, ob 19. uri

**FINALE in razdelitev nagrad.**

**Prireditelj:** SPD „Valentin Polanšek“ na Obirskem

**Globasnica**

**4. OBČINSKI NOGOMETNI TURNIR**

Čas: v nedeljo, 12. julija

**Kraj:** v Čepičah pri Globasnici

Moštva iz vseh vasi občine se lahko prijavijo do sobote, 11. 7., v gostilni JUENNA. Čakajo lepe nagrade! Za publiko keglanje na travli!

**Rebrca**

**TEDEN**

**MLADIH UMETNIKOV**

Čas: od ponedeljka, 27. julija, do sobote, 1. avgusta 1992

za otroke od 6. do 11. leta v Mladinskem centru na Rebrci.

**KREATIVNI DNEVI**

**ZA DEKLETA**

Čas: od ponedeljka, 20. julija, do petka, 24. julija 1992

za dekleta od 12. do 16. leta v Mladinskem centru na Rebrci.

**Prijave sprejema:** Krščanska kulturna zveza, tel.: 0463/516243

**Železna Kapla**

„ČAROBNI STUDENEC“ (Edi Majaron)

**Nastopa** Lutkovno gledališče iz Maribora

**v petek, 31. julija, ob 20. uri** v farni dvorani v Železni Kapli

**Prireditelj:** Kršč. kulturna zveza

**POLETNA NOČ**

Čas: v soboto, 11. 7., ob 20. uri

**Kraj:** pri občinskem kopališču v Železni Kapli

**Igral in zabaval vas bo:** Ansambel „Fantje treh dolin“

Bogat srečolov. Vložek: nastop dveh koroških prvakov v „Rock and Rollu“ (1. Villacher Rock and Roll Club)

**Prireditelj:** SPD „Zarja“ v Železni Kapli

**Pliberk**

„JAJCE“ (Zlatko Krilič)

**Nastopa** Lutkovno gledališče iz Zagreba

**v ponedeljek, 6. julija 1992, ob 9.30 in ob 10.30** pri Schwarzlnu v Pliberku

**Prireditelj:** Kršč. kulturna zveza

**Kotmara vas**

**IZLET V NARAVO**

Dobimo se v nedeljo, 5. julija, ob 10.30 pred farovžem v Kotmari vasi

**Prireditelj:** Slovensko prosvetno društvo „Gorjanci“

**Žitara vas**

**KULTURNI VEČER**

Čas: v petek, 12. 7., ob 20. uri

**Kraj:** v Ljudski šoli v Žitari vasi

**Prireditelj:** SPD „Trta“ v Žitari vasi

**Radiše**

**PRIREDITEV OB ZAKLJUČKU DELOVNE SEZONE IN PIKNIK**

Čas: v nedeljo, 5. julija, ob 14. uri  
**Kraj:** v Kulturnem domu na Radišah  
Poleg društvenih skupin bodo kot gostje sodelovale skupine Zvezne gimnazije in Zvezne realne gimnazije za Slovence v Celovcu, s katero je SPD „Radiše“ letos pobrateno.

**Prireditelj:** SPD „Radiše“

**Uskovniški teden '92**

**ČLOVEK BITJE V ODNOSU**

1. tečaj: ned. 19., do ned. 26. 7.

2. tečaj: ned. 2., do ned., 9. 8.

Planina Uskovnica, Pokljuka, Slovenija

**Pon.:** Odnos do samega sebe (Alojzij Snój)

**To.:** Odnos do drugega (Pavle Kogelj)

**Sr.:** Pohod v gore

**Ča.:** Odnosi v zakonu in družini (Vanja in Miklavž Kržan, Marinka in Peter Šljapah)

**So.:** Presežni odnosi. Odnosi do Boga (Imre Jerebic)

**Prijave in obvestila:** Jože VIDIC, Tabor 29, SLO-61380 Cerknica (061-791-174)

**Bekštanj**

**SLAVNOSTNI KONCERT — 10 let**

„Polizeichor Villach“ (1982—1992)

Čas: četrtek, 9. 7., ob 20. uri

**Kraj:** stari grad Bekštanj (Burgruine)

**Nastopajo:** Bleiberger Viergesang,

Gemischter Chor Ledenitzen, Grenz-

landchor Arnoldstein, Polizeichor

Villach, Slovenski Oktet, Singkreis

Wörthersee, Volksliedensemble

Landskron

**Prireditelj:** Polizeichor Villach

**Sele-Borovnica**

**POLETNI KONCERT**

Čas: v soboto, 18. 7., ob 20.30

**Kraj:** gostilna TRKL Sele-Borovnica

**Nastopajo:** Ansambel „Fantje izpod

Rogle“, Reisberger Dirndl, vokalni

kvintet bratov Zupan

**Prireditelj:** Alpski klub „Obir“ na

Obirskem

**Celovec**

Slovensko planinsko društvo Celovec vabi s prijatelji iz Celja na otok **KORZIKO**.

**Rok prijave:** 15. 7. 1992

**Prijave:** R. Brumnik, tel. 0463/

4680120 ali zvečer 220293

Udeležijo se lahko tudi pravi dopust-

niki, družinski člani, ki se bodo pač

kopali, ker planinovanje ni obvezno.

Čas: od 31. avgusta 1992 do 6. sep-

tembra 1992

Cena potovanja je 4500,— ATS po

osebi, plačljivo v tolarski protivred-

nosti na dan plačila. V ceno potova-

nja so vključeni naslednji stroški: av-

tobusni prevoz, stroški dveh vozni-

kov, cestnine po Italiji, takse, prevoz

z ladjo, vstopnine za ogled zgo-

dovinskih znamenitosti, prenočišča z

polpenzionom v dvoposteljnih sobah

s tušem in WC, organizacija in vodst-

vo izleta.

**SREČANJE MATURANTOV letnika**

1987 (b. razreda) — razrednik dr.

Niemetz

Čas: v petek, 3. 7., ob 19. uri

**Kraj:** gostilna „5er“ (prej Virunum) v

Celovcu. Informacije: 0463/230688



# SODALITAS

## Dom v Tinjah

Telefon:  
(0 42 39) 26 42  
9121 Tinje



Od sobote, 12. julija, ob 18. uri do sobote, 18. julija, ob 13. uri  
**DESETIČ SLOVENSKE POČITNICE**  
Vodi: mag. Miha Vrbinc s skupino sodelavcev

od sobote, 12. julija, ob 18. uri do sobote, 18. julija, ob 9. uri  
**FERIAE LATINAE**  
Vodita: mag. Felix W. Kucher in p. mag. Christian Brandstätter

od torka, 14. julija, do torka, 21. julija  
**IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE NA SLOVAŠKO**  
Vodi: dr. Grete Schmidt, Innsbruck

od srede, 26. avgusta, do sobote, 5. septembra  
**IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE V BURGUNDIJO — Francija**  
Vodi: dr. Grete Schmidt, Innsbruck

od petka, 25. septembra, do srede, 30. septembra  
**IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE V PRAGO**  
Vodi: dr. Grete Schmidt, Innsbruck.

## BLUES-FEST AM HAUPT-PLATZ BLEIBURG

Kärnten Rhythm & Blues Export Nr. 1 **BLUESBREAKERS**  
Sensationsauftritt der Blues-Legende aus Chicago **MAGIC SLIM & THE TEARDROPS**. Featuring: Bonnie Lee. „Queen of Chicago blues“  
Sonntag, 5. Juli, um 17. UHR

Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Grenzlandheim Bleiburg statt. Vorverkauf: 100,—, Abendkasse: 120,—.

# SELSKO ŽEGNANJE

v nedeljo, 5. julija 1992  
pri farnem domu v Selah

Od 12. ure naprej igra trio **JANEZA GORŠIČA** iz Ljubljane

Od 19. ure naprej igra ansambel **JANEZA GORŠIČA**

**NADALJEVANJE ŽEGNANJA**  
v ponedeljek, 6. julija, ob 20. uri

Igra ansambel „**OBZORJE**“ iz Železnikov.  
Prireditelj: DSG Sele

# OGLAS

V Celovcu ali v okolici  
**iščem stanovanje ali hišo**

(od decembra naprej).  
Ponudbe pod šifro „Narava“ na Naš tednik.

## PRODAM

**CITROEN 2 CV**  
letnik 1986  
64000 kilometrov  
telefon 04228/2776

## Prisrčno Vas vabimo na KONCERT

solo-sonat za violino  
**JOHANNA SEBASTIANA BACHA.**

V soboto, 4. julija 1992, s pričetkom ob 20.30 jih bo igral

**BRANKO BREZAVŠČEK**  
v podružnici  
NA HUMU pri Ravnah (občina Rožek).

**Prireditelja:**  
Kulturno društvo „Peter Markovič“  
in Katoliška mladina, Rožek



## Privatna pivovarna Hirt pospešuje kulturo

Uživati je več kot geslo novega načina življenja, ki poudarja kvaliteto in zavestnejše življenje. Raziskovalci bodočih razvojov menijo, da prinaša slovo od izključnega konzumiranja novo kulturo uživanja. Za pivovarno Hirt je to potrdilo pravilnosti ubrane poti; pod geslom „kvaliteta“ piše uspešna koroška privatna pivovarna Hirt novo poglavje v svoji



„Uživati“ je skupno geslo pivovarne Hirt in skupine Bluesbreakers. foto: Hirter

700-letni bogati zgodovini podjetja. Pivovarna Hirt aktivno podpira kulturno dejavnost. „Vsako uspešno podjetje ima odgovornost, da podpira umetnike v njihovem ustvarjanju,“ pravi lastnica gospa Riegler-Matchett o filozofiji podjetja.

Spekter prireditev sega od klasične drame do ritmičnih blueskoncertov od Koroške do Gradiščanske.

Temeljni kamen za podpiranje kulturnega ustvarjanja se je položil že pred leti s podpiranjem skupine Bluesbreakers, ki je bila v svoji začetni fazi deležna močne podpore. „Kar tukaj šteje, so dejanja,“ se veseli uspešnega sodelovanja šef prodaje privatne pivovarne Hirt Helfried Vorreiter.

„Hirter pivo in skupina Bluesbreakers imata nekaj skupnega,“ razodeva vodja skupine Bluesbreakers Dieter Themel, „oba se da krasno uživati.“ Pravi on in pije svoje Hirter pivo samo še v taktu bluesa.

## Vseslovensko srečanje v Dolenjskih Toplicah 4. jul. 1992

Tudi letos bodo Dolenjske Toplice ob organizaciji Slovenske izseljenske matice gostitelj velikega srečanja Slovencev v tujini, njihovih sorodnikov, prijateljev in znancev v domovini.

Osrednja prireditve bo 4. julija v Dolenjskih Toplicah z naslednjim programom: Ob 11. uri bo maša slovenskega metropolita dr. Alojzija Šuštarja.

Ob 12. uri bosta udeležence pozdravila mdr. slavnostni govornik Marjan Dvornik, župan Novega mesta, ter Milan Kučan, predsednik Predsedstva Republike Slovenije.

V kulturnoumetniškem programu bodo sodelovali: Šentjernejski oktet, folklorna skupina Emona, Godba na pihala iz Novega mesta, kvintet Ajda in ženski nonet Rog iz Kočevja.

Izvrstni kuharji iz Dolenjskih Toplic bodo poskrbeli za izvrstne jedi zlasti iz prave, bogate slovenske kulinarne dediščine.

Za ples in veselo razpoloženje bo poskrbel ansambel Slovenija iz Savinjske doline in ansambel Tonija Verderberja. Na prireditve so prisrčno vabljeni tudi koroški Slovenci.

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik dr. Matevž Grilc, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).

**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Telefaks: 0463/512528-22.



## Košarka osvaja naše športnike!

# Dva naslova koroške prvaka za Slovensko gimnazijo

Izreden športni uspeh so imeli slovenski gimnazijci pretekli teden na koroškem prvenstvu višje stopnje v košarki. Tako pri fantih kot pri dekletih so postali koroški prvaki.

Bolj intenzivno se je Tonči Malle začel ukvarjati s košarko pred približno osmimi leti. Letošnji maturanti so bili nekako prvi, s katerimi je delal bolj resno in sistematično. Ti so pred štirimi leti osvojili t. i. Schulmilchcup in so se udeležili tudi avstrijskega prvenstva. To je tudi motivacija za druge dijake. V zadnjih letih pa je prof. Tonči Malle pospeševal košarko pri telovadbi. „Košarka je na Koroškem zelo slaba razvita. Pravila so zelo komplicirana, za igranje potrebuješ veliko tehnike. Da lahko igraš v prvenstvu, se moraš s to panogo ukvarjati vsaj eno leto. Če pa enkrat obvladaš osnove, potem se predaš temu športu,“ pravi Tonči Malle. Uspeh mu da pravi; v zadnjih treh letih je s svojim moštvom postal trikrat zapovrst-



Že v mladostnih letih se morajo košarkarji naučiti prave tehnike. Le tako je možno pozneje uspešno nastopiti v klubskem prvenstvu pri prvih moštvi.

jo koroški prvak višje stopnje.

Tudi letos mu je s svojimi fanti uspelo osvojiti naslov koroškega prvaka, pa čeprav so bili na-

sprotniki težki kot še nikoli. Tako je moštvo ZG Perau identično s klubskim moštvom ASKÖ Beljak. Kljub temu jim je uspelo to mo-



Oče slovenske koroške košarke — prof. Tonči Malle

štvo premagati v finalni tekmi z 51:46.

V slogu fantov so se udeležile letos koroškega košarkarskega prvenstva tudi dekleta, in to po veliki zaslugi izredno nadarjene igralkice Mirjam Žigon ter trenerja Boga Kavčiča. Dekleta so se izredno pripravila na prvenstvo in senzacionalno, a zaslužno odnesle naslov prvakinja.

Najbolj ponosen pa je Tonči Malle na svoje najmlajše, pionirje. „Med temi fanti je nekaj izredno perspektivnih igralcev, in to ne le v koroškem merilu, marveč tudi v avstrijskem. Kakor izgleda, bodo nekateri dosegli tudi pravo velikost, kar je za košarko velikega pomena,“ pravi Tonči Malle. V klubskem prvenstvu jim je za SAK uspelo osvojiti naslov koroškega prvaka.

V naslednji sezoni pa nameravajo v klubskem prvenstvu nastopiti s štirimi ali petimi moštvi. Ta dva naslova sta vzbudila velik interes za košarko, predvsem pri najmlajših. Velik problem pa Tonči Malle vidi v finančah. „Če bomo imeli toliko moštev, potrebujemo vsaj dva trenerja. S pionirji bi rad treniral trikrat tedensko. Pri njih je pomembno, da se naučijo prave tehnike. To se moraš naučiti le v mladostnih letih. Če bomo imeli dovolj denarja, ne vidim problemov,“ je mnenja prof. Tonči Malle. Oba domova pa imata veliko razumevanja za športno delovanje mladincev. Omembe vredno pa je tudi vodstvo Mladinskega doma, ki brezplačno nudi prostore za trening.

## Koroška liga bo letos izredno napeta

# SAK: moštvo že „stoji“ — le režiserja še ni!

Igralci SAK so trenutno 14 dni na dopustu — kljub temu se klub s polno paro pripravlja na koroško ligo, ki letos obeta izredno napetost. Z Austro Celovec in Velikovecem ter Brežami (Jagodič) je liga postala še bolj privlačna in zagotavlja vsaj nekaj tekem veliko gledalcev. Vzrok dovolj za SAK, da vzame prvenstvo letos še bolj resno.

Prvi korak je SAK letos storil na trenerskem področju. Moštvo pod 19 ter mesto co-trenerja je prevzel **Jože Fera**. Njegove reference so odlične: prvak s Klopincem in Železno Kaplo ter dvakrat s Selami. Fera in dr. Ramšak se osebno zelo dobro razume, zato je prišlo tudi do tega sodelovanja, od katerega si pri SAK mnogo obetajo.

Po dolgih uspešnih letih kot trener in igralec se je zaenkrat poslovil Mladen Jovičević, ki je poklicno zelo obremenjen. Trener vratarjev Ljubiša Dalanovič se je priključil celovski Austriji, ki mu je ponudila profesionalno pogodbo. Domenjeno pa je, da bo Ljubiša tudi v prihodnje še treniral vratarje SAK.

Tudi na igralškem sektorju se je že mnogo premaknilo. **Manfred „bum, bum“ Hober** je — preden se je odpeljal na dopust — podpisal za nadaljnje leto. Od Globasnice je SAK pridobil branilca, 18-letnega **Roberta Zankla**, ki je s 1. julijem odšel k voja-



Imel je ponudbe številnih klubov, toda Jože Fera se je odločil za co-trenerja pri SAK.



Po 5 minutah sta si bila SAK in Hober edina. Mex bo igral tudi naslednje leto za SAK.



Ljubiša Dalanovič je „odšel“ k celovski Austriji. Pri SAK pa bo kljub temu še treniral vratarje.

kom. Klubu sta se zopet priključila **Marko Wieser (Austria)** in **Tonči Blažs (Kopinj)**. Prav tako je podpisal **Marijan Šmid**, ki je bil v pretekli sezoni pri dunajski Austriji in graškem Sturmju.

Pri standardni ekipi so v bistvu ostali vsi igralci. Kapetan Miha Kreutz bo igral vsaj še eno sezono. Tudi vratarja **Adija Prescher** ne vleče v tujino, prav tako ne **Marijana Sadjaka**, ki se je za dve leti vezal na klub. Z Gerhardom Pappelerjem pa je klub že med sezono podaljšal pogodbo za eno leto. Tudi legionarsko vprašanje je očitno rešeno: ostal naj bi „profesor“ Rade Savič, čeprav se vsak dan ponuja nekaj novih legionarjev, predvsem s Hrvaške in Bosne. Za **Čamila Brđžanovića** pa ima SAK kar celo vrsto ponudb, med njimi tudi s strani celovške Austrie.

Z **Wernerjem Urschitzem** bo SAK govoril ta teden, dokončno pa je klub kupil **Hermann Lippuscha** od Sinče vasi.

Še tajnost pa je nakup sredinskega igralca, katerega si je želel trener dr. Ivan Ramšak. To naj bi bil igralec, ki je manjkal letos na levi strani. Pogovori tečejo tudi z bivšim kapetanom **Marijanom Velikom**, za katerega pa se zanima tudi **Lojze Jagodič (Breže)**, ki bi v svoji ekipi najraje videl tudi še **Aleksandra Čertova**.

Od 16. do 19. julija bo SAK na pripravi, verjetno v Murški Soboti. Pri tem pa ima klub težave, ker je v Celovcu istočasno na programu mestni pokal, katerega se mora udeležiti. Prvenstvo se prične 1./2. avgusta 1992.

## SC Globasnica ima novo vodstvo

Športni klub Globasnica je preteklo nedelje imela svoj občni zbor, na katerem so prišli v odbor novi obrazci.

V 1. razredu D je SC Globasnica letos vigredi igral kar precej uspešno; za sprednja mesta v 20. letu obstoja pa še ni zadostovalo. Na minulem občnem zboru je športni vodja Simon Harrich potegnil v celoti pozitivni „rezume“: V prihodnje bo potrebno še bolj resno in intenzivno delati, če bo hotel klub uspešno delovati. Prav zato je občni zbor izvolil tudi novi odbor, ki se je z veliko vneto zagnal v sezono. Posebno pozornost želi novi odbor polagati tudi na delo z lastnim naraščanjem.

**Novi odbor SC Globasnica:** prezident: Johann Tschokl; predsednik: Bernard Sadovnik; podpredsednik: Paul Kanau; sekcijski vodja: Simon Harrich; namestnik: Guido Sadjak; blagajnik: Lojze Gregorič; namestnik: Reinhold Schneider; zapisničarka: Marija Kanau.

## KRATEK POGOVOR

# „Ustanovitev košarkarske sekcije v okviru SAK je velika obogatitev za koroško košarko“

Dr. Erich Lindner, predsednik Koroške košarkarske zveze

Košarka je svetovni šport z največ aktivnimi igralci. Kakšen položaj ima košarka na Koroškem?

Na Koroškem košarka še nima tistega pozitivnega odmeva, ki ga ima drugod po svetu. Tudi sredstva javnega obveščanja se ne zanimajo dovolj za to športno panogo. Moram pa reči, da so funkcionarji zelo trudijo ter da se pri delu z velikim optimizmom. Zabeležili smo že tudi posamezne uspehe, kot npr. onega, ko smo igrali v EC proti Realu iz Madrida.

Kakšen razvoj doživlja košarka na Koroškem?

Pri naraščanju se zaenkrat veliko premika. Sploh moram v tej zvezi omeniti košarkarje in trenerje Slovenske gimnazije, ki na tem področju opravljajo pionirsko delo. Košarka pa se bo mogla širiti le, če se bodo z njo ukvarjali predvsem posamezni učitelji na šolah. Največja hiba je, da na Koroškem manjkajo moštva in s tem tudi igralci. Tako ni prave konkurence.

Kakšen pomen dajete naraščanju? Organizirate posebne tečaje?

Vsako leto prirejamo v Bačah tečaj za mlade košarkarje. Imamo pa tudi najboljše stike s Slo-

venijo, kamor pošiljamo na trening naše najboljše upe. Pri odraslih pa stanje ostaja nespremenjeno. Imamo samo eno moštvo v državni ligi (Citroen Koroška).

Pri SAK so začeli poleg nogometa in karateja gojiti tudi košarko. Kako vi to vrednotite in ali mislite, da je to obogatitev za Koroško?

Z veseljem sem vzel na znanje, da ste ustanovili nov slovenski klub. Upam, da se bodo klubski odborniki vključili tudi v deželno zvezo; s tem bi lahko še izboljšali sodelovanje s klubom. Za vsak nov klub smo hvaležni. Mislim, da je ustanovitev košarkarske sekcije v okviru SAK velika obogatitev za Koroško.

## ŠMIHEL

V Šmihelu so v sredo začeli s treningom. Mesto trenerja b naprej izpolnjeval **Franc Grostenčnik**. Klub bodo zapustili **Rup** (novi klub še neznan) in **Gros**, ki bo odšel v Pliberk, **Robert Skof**, **Philip Saplunig**, za katerega se je lani odšel v Celovico, in **Robert Stur** (z Dunaja), **Robert Sturm** ter **Manfred Luschnig** (Žitara vas). Dobrolčani se bodo pogajali predvsem še s **Stossirjem** in z **Aleksandrom Čertovom**. Od legionarjev naj bi igral **Igor Kuprivec**; drugega legionarja, **Iva Štucina**, pa bodo verjetno oddali. Zanj še iščejo klub. Moštvo bosta zapustila **J. Mischitz**, ki odhaja v Žitara vas, ter **Jörg**, ki je končal kariero.

## SELE

V **Selah** že načrtujejo za naslednjo sezono. Moštvo naj se v celoti obdržalo, torej naj bi ostali **F. Rozman**, katerega so si sodelovali v Mettlovi skupini, je prevzel mesto



trenerja **Rado Avdič**. Te dni naj bi po želji sekcijškega vodja **Hascheja** podpisal pogodbo za dve leti **Marjan Velik**. Moštvo so se že priključili **Grubelnik (Pliberk)**, **Erich Roscher** (z Dunaja), **Robert Sturm** ter **Manfred Luschnig** (Žitara vas). Dobrolčani se bodo pogajali predvsem še s **Stossirjem** in z **Aleksandrom Čertovom**. Od legionarjev naj bi igral **Igor Kuprivec**; drugega legionarja, **Iva Štucina**, pa bodo verjetno oddali. Zanj še iščejo klub. Moštvo bosta zapustila **J. Mischitz**, ki odhaja v Žitara vas, ter **Jörg**, ki je končal kariero.

## ŽELEZNA KAPLA

Mesto igralca-trenerja bo v **Železni Kapli** prevzel **Beno Germadnik**, njemu ob strani pa bo stal **Max Micheuz**. Od igralcev naj bi vsi ostali, edini



Ljubljana - Rakovnik

## □ Cilj letošnjega romanja treh dežel

Romarska cerkev Marija Pomagaj v Ljubljani - Rakovnik je cilj letošnjega romanja treh dežel. V soboto, 22. julija, ob 11. uri bodo škofje Koroške, Slovenije in Furlanije - Julijske krajine darovali večjezično sv. mašo z verniki iz vseh treh regij.

Na Koroškem je bilo doslej romanje treh dežel pri Gospe sveti, v Kriki (1988 obisk papeža) in v Št. Pavlu. Romanje so prvič izvedli leta 1988.

## □ Števerjan 92'

Letos bodo v Števerjanu (Italija) izbirali najlepše slovenske popoke leta 1991 v soboto, 4., in nedeljo, 5. julija. Sodelujoče skupine prihajajo običajno iz treh dežel; letos pa Koroška ni poslala zastopnika, verjetno tudi zaradi tega ne, ker primanjkuje ustreznih skupin ter tudi ustreznih lastnih pesmi oz. kompozicij, ki naj bi bile v domačem dialektu.



V Drveši vasi stoji zdaj zelo lep nov križ, ki so ga sezidali na pobudo domačinov. Pred štirinajstimi dnevi so ga tudi slavnostno blagoslovili.

Foto: Fera

# Po 30 letih križ v Drveški vasi

**Pretekli teden so ga slavnostno blagoslovili**

Ko so pred 30 leti gradili asfaltno cesto mimo Drveše vasi v mesto Pliberk, je bil delavcem na poti vaški križ.

Zato ga je cestna uprava porušila, obenem pa obljubila, da ga bo na novo pozidala. Toda Drvešani so morali doglo čakati. Po 30 letih je bilo končno tako daleč.

Na pobudo domačega kmeta Franca Valeška ter domačega gostilničarja Aleksandra Pototschnig, so pozidali nov križ, ki je stal kar nekaj čez 170 tisoč šilingov. Mnogo je bilo truda, preden je bil križ izgotovljen. Predpreteklo ne-

deljo pa je bilo končno tako daleč. Župnik Alojzij Kulmesch ter domačin župnik Jožef Valeško sta slavnostno blagoslovila križ.

Na slovensnosti se je Franc Valeško zahvalil vsem, ki so pomagali, še posebno pa Volteju Britzmannu, gospodoma Streitu in Opetniku ter gostilničarju Xandeju. Izredno lep križ pa je umetniško oblikoval umetnik Jože Štefan; tudi njemu je veljala zahvala.

Po blagoslovitvi je sledila vaška družabnost pri Xandeju, ki je postregel s pivom in goložem, za glasbeni okvir pa je poskrbel Kvintet iz Libuč.

## Radiše: zaključek

Zaključek društvenega leta praznujejo Radišani v nedeljo, 5. julija ob 14. uri v kulturnem domu.

V gosteh bo tudi Slovenska gimnazija iz Celovca.

## □ Vogrški gasilci so tudi letos najboljši

Vogrški gasilci so v preteklosti nešteto krat prinesli domov s tekmovanj prva mesta; to tradicijo nadaljujejo tudi mladi gasilci. Sredi junija so v Velikovcu osvojili 1. mesto na okrajnem prvenstvu in so se s tem kvalificirali na deželno prvenstvo, ki bo 5. julija v Krivi Vrbi / Krumpendorf Komandant skupine (desetar) je Erich Schmauzer, ki - tako pravijo - zna še posebej dobro motivirati gasilce. Prav zaradi tega je komandant vogrških gasilcev Anton Visotschnig zelo zadovoljen s trenutnim razvojem v domači požarni brambi.

Pred 14 dnevi pa so Vogrški gasilci zastopali Koroško na 1. gasilskem tekmovanju Republike Slovenije, na katerem so zmagali hrvaški gasilci z gradiščanskega Baumkirchna. Vogrščani so dosegli v svoji skupni 4. mesto.

To soboto in nedeljo 4., in 5. julija, pa vogrški gasilci vabijo na veselico, ki bo v šotoru v Vogrčah. Če imate veselje, pridite mimo!



## □ Vas ob meji

Od 6. julija naprej bodo na Koroškem snemali 4. del filma Vas ob meji / Dorf an der Grenze, ki bo obravnaval leto 1991, ko je v Sloveniji izbruhnila vojna. Snemali bodo mdr. na Jesenicah, na Ravnjaku in v Celovcu.